

DESINFEKTIONSPRODUKTE

Installationsanleitung ECOSPRAY STATION 1P-2P

Inhalt

1) FIXATION DE LA CENTRALE / DOSING UNIT INSTALLATION / FIJACIÓN DE LA UNIDAD DE DOSIFICACIÓN / INSTALLATION DER DOSIEREINHEIT	2
a) Procédure d'installation / Installation procedure / procedimiento de instalación / Installationsverfahren.....	2
b) Schémas d'installation / Installation diagram / Diagrama de instalación / Einbauskizze	4
1) Centrale Évolution simplifiée / Simplified Central Évolution / Central Évolution simplificado / Ecospray Basic Station	4
2) Centrale Évolution 1P / Central Évolution 1P / Central Évolution 1P / Ecospray Station 1P ..	6
3) Centrale Évolution 2P et 2P+R / Central Évolution 2P and 2P+R / Central Évolution 2P y 2P+R / Station 2P und 2P+R.....	8
4) Centrale Évolution version inox / Stainless steel Centrale Évolution/ Central Évolution acero inoxidable / Ecospray Station Edelstahl.....	10
2) MISE EN SERVICE DE LA CENTRALE / COMMISSIONING OF THE DOSING UNIT / PUESTA EN SERVICIO DEL DOSIFICADOR / INBETRIEBNAHME DER DOSIEREINHEIT.....	13
a) Recommandation / Advice / Recomendación / Empfehlung.....	13
b) Réglage de la concentration, utilisation de gicleurs / Concentration adjustment, use of metering tips / Ajuste de concentración, uso de boquillas / Einstellung der Konzentration, Verwendung von Dosierspitzen.....	14
3) MAINTENANCE DE LA CENTRALE / MAINTENANCE OF THE DOSING UNIT / MANTENIMIENTO DEL DOSIFICADOR / WARTUNG DER DOSIEREINHEIT	18
a) Le clapet / the check valve / La válvula de retención (PKITR10004) / Das Rückschlagventil	18
b) Incidents de fonctionnement / Operating Incidents / Incidentes de operación / Zwischenfälle beim Betrieb.....	19
4) HOMOLOGATION / APROVAL / CERTIFICACIÓN / ZULASSUNG	25



1) Fixation de la centrale / Dosing unit installation / fijación de la unidad de dosificación / Installation der Dosiereinheit

a) Procédure d'installation / Installation procedure / procedimiento de instalación / Installationsverfahren

Prévoir environ 20 cm de chaque côté de l'appareil afin d'enrouler le tuyau autour de la centrale.

- Fixer la Centrale ainsi que le support bidon avec les chevilles et vis fournies.
- Le support bidon est à clipper sur la centrale simplifiée.
- Raccorder au réseau d'eau la vanne à boisseau sphérique mâle Ø 15x21 (1/2 ") avec la tresse inox fournie, longueur 1.50 mètres, équipée à chaque extrémité d'un raccord tournant Ø 15x21.
- Une réduction 15x21 / 20x27 est fournie avec chaque appareil. À utiliser si nécessaire.
- Raccorder la sortie du venturi au tuyau de qualité alimentaire Ø 12x20 résistant aux graisses végétales et animales, d'une longueur de 5, 10, 15, 20, 25 ou 30 mètres (à préciser lors de la commande). Ce tuyau est équipé de raccords rapides sertis : à une extrémité, un raccord de diamètre Ø 20x27 (3/4 ") pour le raccordement au venturi ; et à l'autre extrémité, un raccord rapide pour le montage du pistolet.

Remarques :

Il est possible de raccorder l'appareil en rigide par un tube en cuivre de Ø 14x16 (matériel non fourni).

Il est conseillé d'adapter un filtre pour protéger la Centrale Évolution contre les impuretés ou résidus dans le réseau d'eau.

Recommandation :

Il est fortement recommandé d'utiliser un mitigeur pour le raccordement de la centrale en eau mitigée (référence : PMITI00001). **LA CENTRALE DOIT TOUJOURS ÊTRE INSTALLÉE « HORS GEL ».**

Allow approximately 20 cm on each side of the device to wrap the hose around the central.

- *Fix the dosing unit and the can holder with wall anchors and screws provided.*
- *Clip the can holder on the simplified dosing unit.*
- *Connect to the input the male spherical ball valve Ø 15x21 (1/2 ") with a stainless steel braid provided (length 1.50 meters) equipped at each end of a rotating connector Ø 15x21.*
- *A 15x21 / 20x27 reduction is supplied with the product. Use as needed.*
- *Connect to the output of the venturi the food grade hose Ø 12x20 vegetable and animal fats resistant, with a length of 5, 10, 15, 20, 25 or 30 meters (specify when ordering). This hose is equipped with crimped connectors: at one end, a fitting diameter Ø 20x27 (3/4 ") for the junction with the venturi; at the other end, a quick connector for mounting the gun.*

Remarks :

It is recommended to use a filter to protect the device against particles in the water supply

Recommendation :

It is highly recommended to use a thermostatic mixer valve for the connection to the

dosing unit with warm water (reference : PMITI00001). **THE UNIT MUST ALWAYS BE INSTALLED OUT OF FREEZING.**

Deje unos 20 cm en cada lado del dispositivo de dosificación para enrollar la manguera alrededor de la unidad.

- Coloque la unidad de dosificación y el soporte de bidón con los tacos y tornillos suministrados.
- El soporte debe ser engaje en el soporte simplificado
- Conecte la válvula de bola macho Ø 15x21 (1/2 ") al suministro de agua a través de una trenza de acero inoxidable suministrada, longitud de 1,50 metros, equipada en cada extremo con un racor giratorio de Ø 15x21.
- Se proporciona una reducción de 15x21 / 20x27 con cada dispositivo, que se utilizará dependiendo del diámetro de la toma que se encuentre
- Conecte a la salida del Venturi a la manguera de grado alimentario Ø 12x20 resistente a las grasas vegetales y animales, con una longitud de 5, 10, 15, 20, 25 o 30 metros (se debe especificar al hacer el pedido). Esta tubería está equipada con conexiones rizadas: en un extremo, una conexión de Ø 20x27 (3/4 ") de diámetro para la conexión Venturi; y en el otro extremo, un acoplamiento rápido para montar la pistola.

Notas:

Es posible conectar la unidad de dosificación de manera rígida con un tubo de cobre de Ø 14x16 (material no incluido).

Es aconsejable adaptar un filtro para proteger la unidad de dosificación contra impurezas o residuos en la red de agua.

Recomendación :

Para conectar la unidad de dosificación a un sistema de agua caliente, se recomienda encarecidamente usar una válvula de mezcla termostática. (referencia: PMITI00001).

EL DOSIFICADOR SIEMPRE DEBE INSTALARSE SIN CONGELACIÓN.

Lassen Sie auf jeder Seite des Geräts etwa 20 cm Platz, damit der Schlauch um die Station gewickelt werden kann.

- Befestigen Sie die Dosiereinheit und die Behälterhalterung mit den mitgelieferten Wanddübeln und Schrauben.
- Hängen Sie die Behälterhalterung an der ECOSPRAY BASIC STATION einfach an die Dosiereinheit an.
- Verbinden Sie das Kugelventil mit Außengewinde Ø 15 x 21 (1/2 ") mit dem Wasseranschluss. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Flexschlauch mit Edelstahlflechtung (Länge 150 cm), der an beiden Enden mit einem drehbaren Anschluss Ø 15 x 21 versehen ist.
- Das Produkt wird mit einem 15 x 21 / 20 x 27 Reduzierstück geliefert. Verwenden Sie dieses nach Bedarf.
- Schließen Sie den gegen pflanzliche und tierische Fette beständigen, lebensmittelechten Schlauch Ø 12 x 20 an den Ausgang der Venturi-Düse an. Der Schlauch ist in Längen von 5, 10, 15, 20, 25 oder 30 Metern (gewünschte Länge bei der Bestellung angeben) verfügbar. Dieser Schlauch ist mit Quetschverbindungen ausgestattet und hat an einem Ende einen Anschluss Ø 20 x 27 (3/4 ") für die Verbindung mit der Venturi-Düse sowie am anderen Ende einen Schnellverbinder für den Anschluss der Sprühpistole.

Hinweise :

Es wird empfohlen, einen Filter zu verwenden, um das Gerät vor dem Eindringen von Partikeln über die Wasserleitung zu schützen.

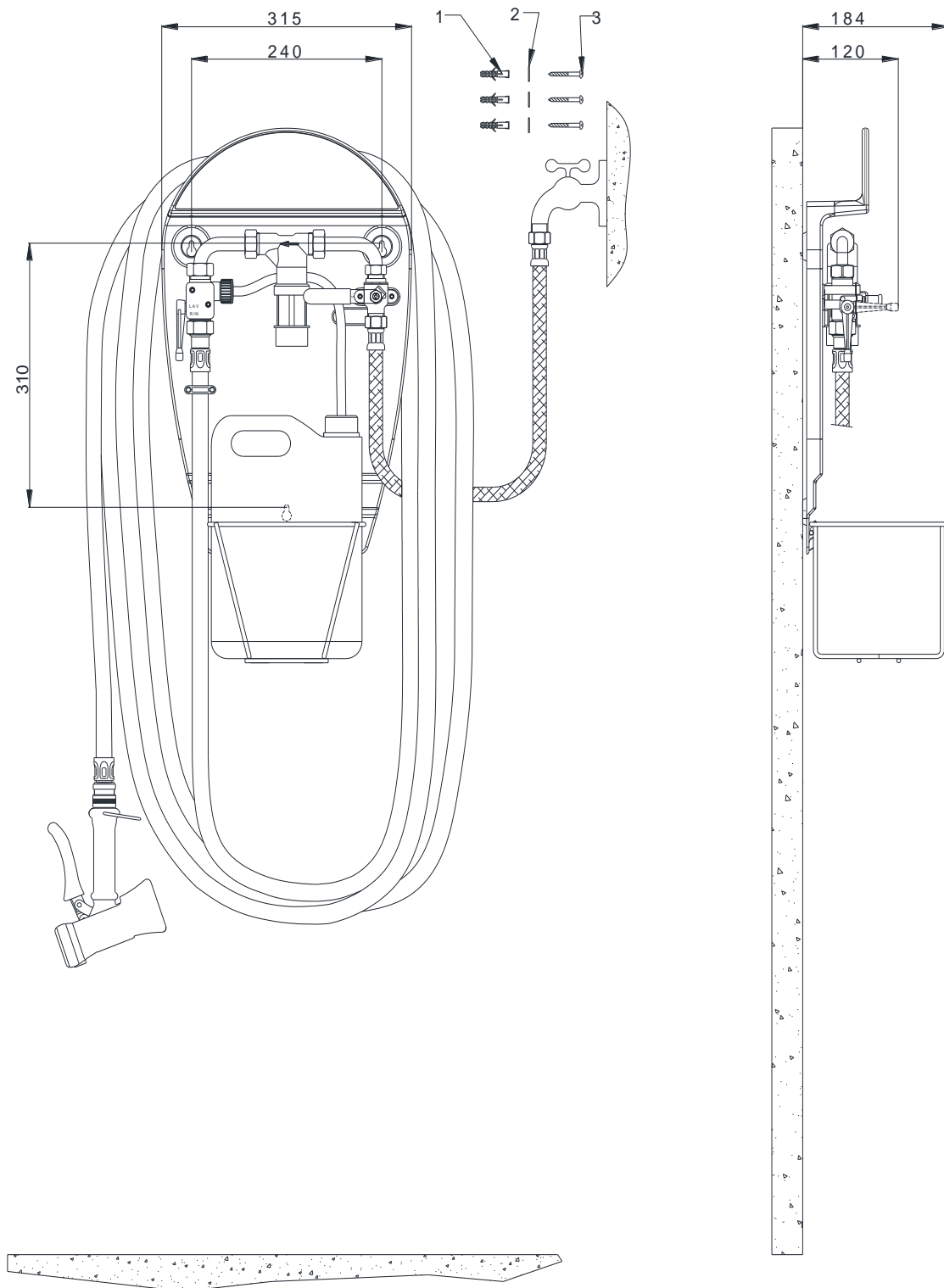
Empfehlung :

Es wird dringend empfohlen, für den Warmwasseranschluss der Dosiereinheit ein Thermostatmischventil zu verwenden (Referenz: PMITI00001). **DAS GERÄT MUSS UNBEDINGT FROSTSICHER INSTALLIERT WERDEN.**



Schémas d'installation / Installation diagram / Diagrama de instalación / Einbauskizze

1) Centrale Évolution simplifiée / Simplified Central Évolution / Central Évolution simplificado / Ecospray Basic Station

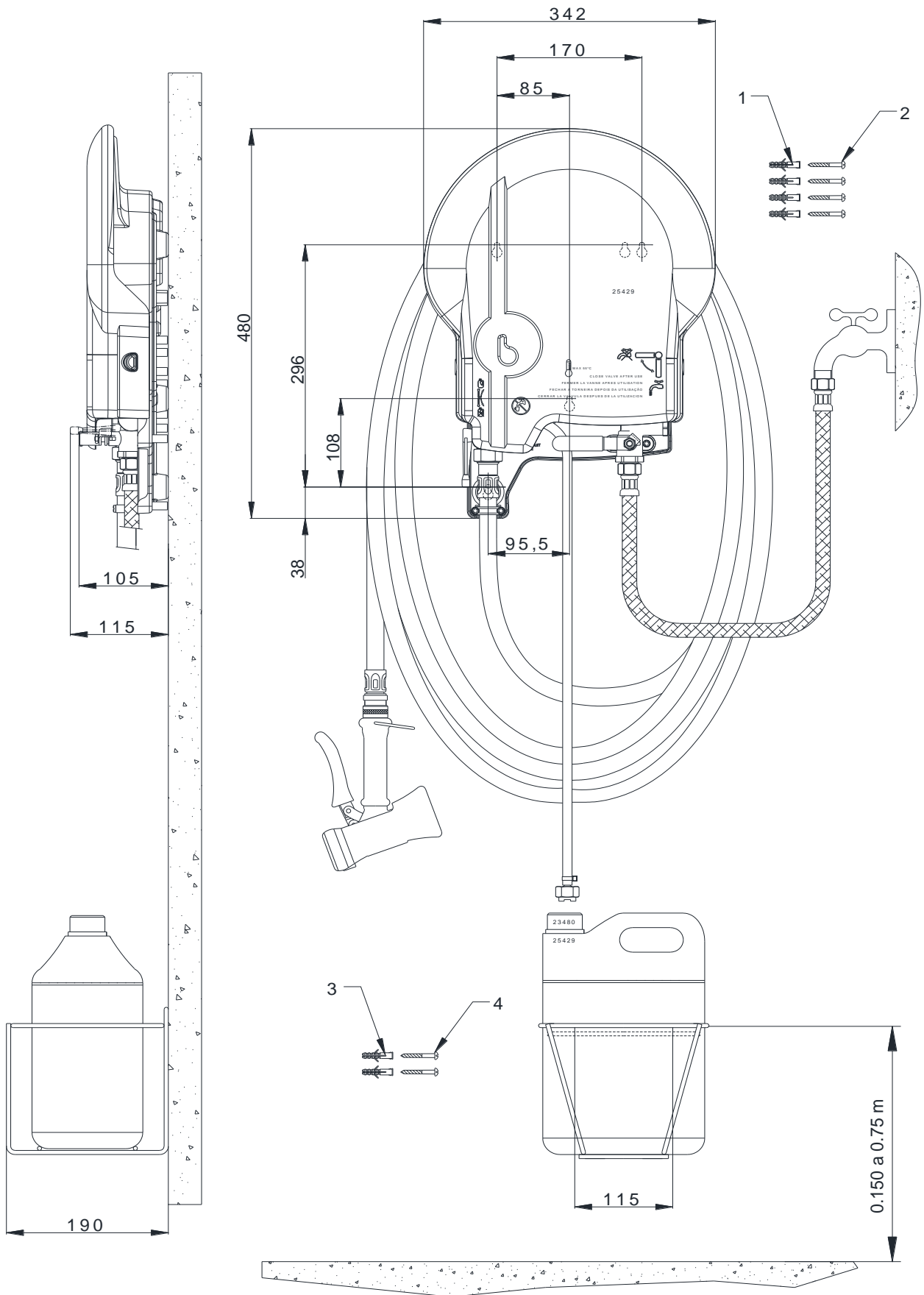


PL 25429



<p>Le colis comprend :</p> <p>1 centrale Simplifiée</p> <p>1 tuyau Alimentaire Ø12x20 lg de 5 à 30m selon modèle choisi</p> <p>1 tresse inox FF1/2 Lg 1m50</p> <p>1 support bidon inox 5L</p> <p>1 pistolet anti choc</p> <p>1 ligne d'aspiration</p> <p>1 sachet contenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 sachet de buses • 1 crépine de lestage • 3 vis TR 5x40mm • 3 chevilles Ø7x30mm • 1 joint Ø15x24 • 1 réduction • 2 attaches rilsan • 3 rondelles Ø6 <p>Emballage : 550x350x280mm</p>	<p>The package includes:</p> <p>1 simplified unit</p> <p>1 food grade hose Ø12x20 len 5 to 30m depending on the model chosen</p> <p>1 stainless steel braid FF1/2 len 1m50</p> <p>1 stainless Steel 5L can holder</p> <p>1 spray gun</p> <p>1 suction line</p> <p>1 bag containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 metering tips bag • 1 ballasted Strainer • 3 screws TR 5x40mm • 3 wall anchors Ø7x30mm • 1 seal Ø15x24 • 1 reduction • 2 rilsan clips • 3 rings Ø6 <p>Packing : 550x350x280mm</p>	<p>El paquete incluye:</p> <p>1 central simplificado</p> <p>1 manguera Ø12x20 lg 5 a 30 metros, dependiendo del modelo elegido</p> <p>1 trenza de acero inoxidable FF1/2 lg 1m50</p> <p>1 soporte de bidón inoxidable 5L</p> <p>1 pistola</p> <p>1 línea de aspiración</p> <p>1 bolsa que contiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 bolsa de boquillas • 1 filtro de lastre • 3 tornillos TR 5x40mm • 3 tacos Ø7x30mm • 1 sello Ø15x24 • 1 reducción • 2 bridas rilsan • 3 arandelas Ø6 <p>Embalaje : 500x330x270mm</p>	<p>Das Paket enthält:</p> <p>1 Basic Station</p> <p>1 lebensmittelechten Schlauch, Ø 12 x 20, Länge 5 bis 30 m, je nach gewähltem Modell</p> <p>1 Flexschlauch mit Edelstahlflechtung FF1/2, 150 cm lang</p> <p>1 Edelstahlhalterung für 5-l-Behälter</p> <p>1 Sprühpistole</p> <p>1 Saugleitung</p> <p>1 Beutel mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Beutel mit Dosierspitzen • 1 Schmutzfänger sieb • 3 Schrauben TR 5 x 40 mm • 3 Wanddübeln Ø 7 x 30 mm • 1 Dichtung Ø 15 x 24 • 1 Reduzierstück • 2 Rilsan-Klammern • 3 Ringe Ø 6 <p>Verpackung : 550 x 350 x 280 mm</p>
--	--	--	--

2) Centrale Évolution 1P / Central Évolution 1P / Central Évolution 1P / Ecospray Station 1P

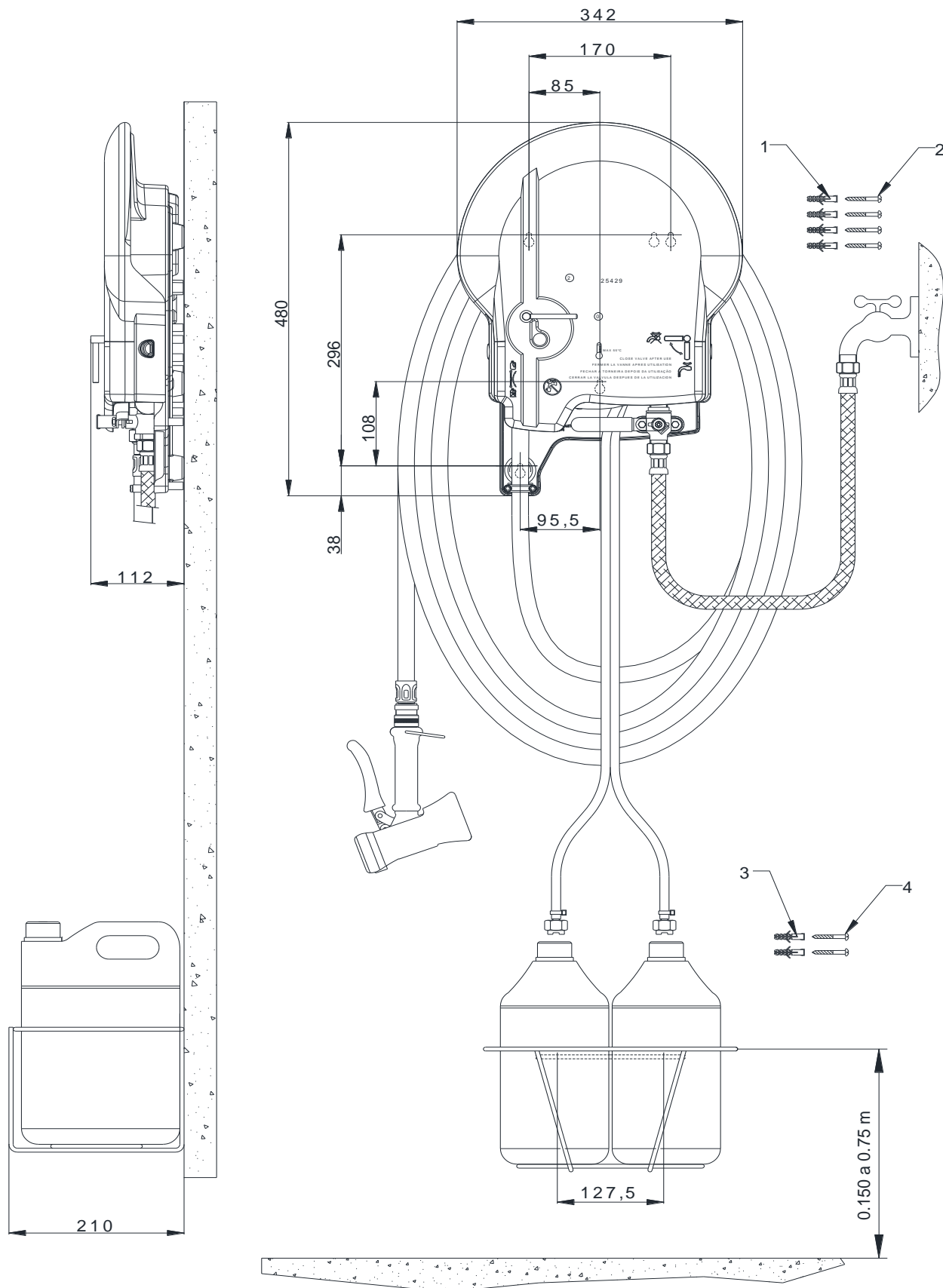


PL 25429



<p>Le colis comprend :</p> <p>1 centrale 1P</p> <p>1 tuyau Alimentaire Ø12x20 lg de 5 à 30m selon modèle choisi</p> <p>1 tresse inox FF1/2 Lg 1m50</p> <p>1 support bidon inox 5L</p> <p>1 pistolet anti choc</p> <p>1 ligne d'aspiration</p> <p>1 sachet contenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 sachet de buses • 1 crépine de lestage • 5 vis TR 5x40mm • 5 chevilles Ø7x30mm • 1 joint Ø15x24 • 1 réduction • 2 attaches rilsan <p>Emballage :</p> <p>5 à 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 à 30 m : 600x400x300 mm</p>	<p>The package includes:</p> <p>1 central 1P</p> <p>1 food grade hose Ø12x20 len 5 to 30m depending on the model chosen</p> <p>1 stainless steel braid FF1/2 len 1m50</p> <p>1 stainless steel 5L can holder</p> <p>1 spray gun</p> <p>1 suction line</p> <p>1 bag containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 metering tips bag • 1 ballasted strainer • 5 screws TR 5x40mm • 5 wall anchors Ø7x30mm • 1 seal Ø15x24 • 1 reduction • 2 rilsan clips <p>Packing :</p> <p>5 à 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 à 30 m : 600x400x300 mm</p>	<p>El paquete incluye:</p> <p>1 central 1P</p> <p>1 manguera Ø12x20 Lg 5 a 30 metros, dependiendo del modelo elegido</p> <p>1 trenza de acero inoxidable FF1/2 Lg 1m50</p> <p>1 soporte de bidón inoxidable 5L</p> <p>1 pistola</p> <p>1 línea de aspiración</p> <p>1 bolsa que contiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 bolsa de boquilla • 1 filtro de lastre • 5 tornillos TR 5x40mm • 5 tacos Ø7x30mm • 1 sello Ø15x24 • 1 reducción • 2 bridas rilsan <p>Embalaje :</p> <p>5 à 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 à 30 m : 600x400x300 mm</p>	<p>Das Paket enthält:</p> <p>1 Station 1P</p> <p>1 lebensmittelechten Schlauch, Ø 12 x 20, Länge 5 bis 30 m, je nach gewähltem Modell</p> <p>1 Flexschlauch mit Edelstahlflechtung FF1/2, 150 cm lang</p> <p>1 Edelstahlhalterung für 5-l-Behälter</p> <p>1 Sprühpistole</p> <p>1 Saugleitung</p> <p>1 Beutel mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Beutel mit Dosierspitzen • 1 Schmutzfänger sieb • 5 Schrauben TR 5 x 40 mm • 5 Wanddübeln Ø 7 x 30 mm • 1 Dichtung Ø 15 x 24 • 1 Reduzierstück • 2 Rilsan-Klammern <p>Verpackung :</p> <p>5 bis 20 m : 500 x 350 x 270 mm</p> <p>25 bis 30 m : 600 x 400 x 300 mm</p>
---	--	--	--

3) Centrale Évolution 2P et 2P+R / Central Évolution 2P and 2P+R / Central
Évolution 2P y 2P+R / Ecospray Station 2P und 2P+R

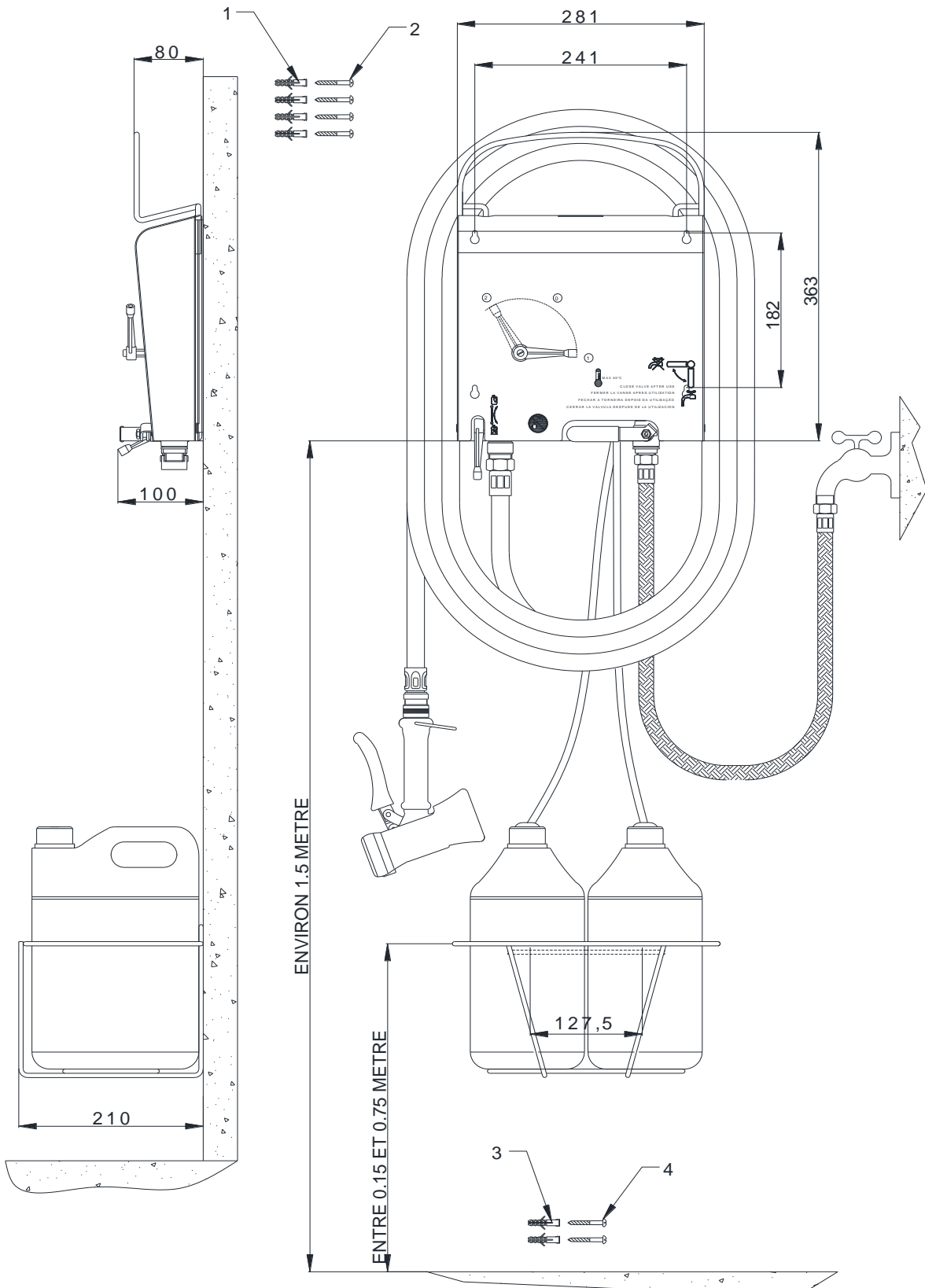


PI 25429



<p>Le colis comprend :</p> <p>1 centrale 2P</p> <p>1 tuyau alimentaire Ø12x20 lg de 5 à 30m selon modèle choisi</p> <p>1 tresse inox FF1/2 lg 1m50</p> <p>1 support bidon inox 2x5L</p> <p>1 pistolet anti choc</p> <p>2 lignes d'aspiration</p> <p>1 sachet contenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 sachets de buses • 2 crépines de lestage • 5 vis TR 5x40mm • 5 chevilles Ø7x30mm • 1 joint Ø15x24 • 1 réduction • 4 attaches rilsan <p>Emballage :</p> <p>5 à 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 à 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>The package includes:</p> <p>1 central 2P</p> <p>1 food grade hose Ø12x20 len 5 to 30m depending on the model chosen</p> <p>1 stainless steel braid FF1/2 len 1m50</p> <p>1 stainless steel 2x5L can holder</p> <p>1 spray gun</p> <p>2 suction lines</p> <p>1 bag containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 metering tips bags • 2 ballasted Strainers • 5 screws TR 5x40mm • 5 wall anchors Ø7x30mm • 1 seal Ø15x24 • 1 reduction • 4 rilsan clips <p>Packing :</p> <p>5 to 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 to 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>El paquete incluye:</p> <p>1 central 2P</p> <p>1 manguera Ø12x20 Lg 5 a 30 metros, dependiendo del modelo elegido</p> <p>1 trenza de acero inoxidable FF1/2 Lg 1m50</p> <p>1 soporte de bidón inoxidable 5L</p> <p>1 pistola</p> <p>2 línea de aspiración</p> <p>1 bolsa que contiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 bolsa de boquilla • 2 filtro de lastre • 5 tornillos TR 5x40mm • 5 tacos Ø7x30mm • 1 sello Ø15x24 • 1 reducción • 4 bridas Rilsan <p>Embalaje :</p> <p>5 a 20 m : 500x350x270 mm</p> <p>25 a 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>Das Paket enthält:</p> <p>1 Station 2P</p> <p>1 lebensmittelechten Schlauch, Ø 12 x 20, Länge 5 bis 30 m, je nach gewähltem Modell</p> <p>1 Flexschlauch mit Edelstahlumflechtung FF1/2, 150 cm lang</p> <p>1 Edelstahlhalterung für 2 x 5-l-Behälter</p> <p>1 Sprühpistole</p> <p>2 Saugleitungen</p> <p>1 Beutel mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Beuteln mit Dosierspitzen • 2 Schmutzfängersieben • 5 Schrauben TR 5 x 40 mm • 5 Wanddübeln Ø 7 x 30 mm • 1 Dichtung Ø 15 x 24 • 1 Reduzierstück • 4 Rilsan-Klammern <p>Verpackung :</p> <p>5 bis 20 m : 500 x 350 x 270 mm</p> <p>25 bis 30 m : 600 x 400 x 300 mm</p>
---	--	---	--

4) Centrale Évolution version inox / Stainless steel Centrale Évolution / Central Évolution acero inoxidable / Ecospray Station Edelstahl



<p>La fixation murale est la même pour la version 1 produit et 2 produits</p>	<p>The wall mount is the same for version 1 and 2 products</p>	<p>El montaje de pared es el mismo para la versión 1 y 2 productos</p>	<p>Die Wandhalterung ist für die Produkte der Versionen 1 und 2 identisch</p>
---	--	--	---



1P	1P	1P	1P
<p>Le colis comprend :</p> <p>1 centrale évolution inox 1P</p> <p>1 tuyau alimentaire Ø 12 x 20 lg de 5 à 30m selon modèle choisi</p> <p>1 tresse inox F/F ½ lg 1m50</p> <p>1 support bidon inox 5 litres.</p> <p>1 pistolet anti-choc</p> <p>1 sachet contenant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 sachet de gicleurs • 1 crépine avec lestage • 6 vis à bois TR 5x40 mm • 6 chevilles Ø 7x30 mm • 1 joint nitrile Ø15x24x2 • 1 réduction MF1/2-3/4 • 2 attaches rislan. <p>Emballage</p> <p>5 à 20m : 500x350x270 mm</p> <p>25 à 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>The package includes:</p> <p>1 stainless steel 1P unit</p> <p>1 food grade hose Ø 12 x 20 len 5 to 30m depending on the model chosen</p> <p>1 stainless steel braid FF1/2 len 1m50</p> <p>1 stainless steel 5L can holder</p> <p>1 spray gun</p> <p>1 bag containing :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 bag of metering tips • 1 ballasted Strainer • 6 screws 5x40 mm • 6 wall anchors Ø 7x30 mm • 1 seals Ø 15x24x2 • 1 reduction MF1/2-3/4 • 2 rislan clips <p>Packing :</p> <p>5 to 20m : 500x350x270 mm</p> <p>25 to 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>El paquete incluye:</p> <p>1 central evolución acero inoxidable 1P</p> <p>1 manguera Ø 12x20 lg 5 a 30 metros, dependiendo del modelo elegido</p> <p>1 trenza de acero inoxidable F/F ½ lg 1m50</p> <p>1 soporte de bidón acero inoxidable de 5 litros.</p> <p>1 pistola</p> <p>1 bolsa que contiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 bolsa de boquillas, • 1 filtro con lastre, • 6 tornillos 5x40 mm, • 6 tacos Ø 7x30 mm, • 1 sello Ø 15x24x2 • 1 reducción MF1/2-3/4 • 2 bridas rislan. <p>Embalaje:</p> <p>5 a 20m : 500x350x270 mm</p> <p>25 a 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>Das Paket enthält:</p> <p>1 Edelstahl-Station 1P</p> <p>1 lebensmittelechten Schlauch, Ø 12 x 20, Länge 5 bis 30 m, je nach gewähltem Modell</p> <p>1 Flexschlauch mit Edelstahlflechtung FF1/2, 150 cm lang</p> <p>1 Edelstahlhalterung für 5-l-Behälter</p> <p>1 Sprühpistole</p> <p>1 Beutel mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Beutel mit Dosierspitzen • 1 Schmutzfängersieb • 6 Schrauben 5 x 40 mm • 6 Wanddübeln Ø 7 x 30 mm • 1 Dichtung Ø 15 x 24 x 2 • 1 Reduzierstück MF1/2-3/4 • 2 Rilsan-Klammern <p>Verpackung :</p> <p>5 bis 20 m : 500 x 350 x 270 mm</p> <p>25 bis 30 m : 600 x 400 x 300 mm</p>
2P	2P	2P	2P
<p>Le colis comprend :</p> <p>1 centrale évolution inox 2P</p> <p>1 tuyau alimentaire Ø12x20 lg de 5 à 30m selon modèle choisi</p> <p>1 tresse inox FF1/2 lg 1m50</p> <p>1 support bidon inox 2x5L</p> <p>1 pistolet anti choc</p> <p>1 sachet contenant :</p>	<p>The package includes:</p> <p>1 stainless steel 2P unit</p> <p>1 food grade hose Ø12x20 len 5 to 30m depending on the model chosen</p> <p>1 stainless steel braid FF1/2 len 1m50</p> <p>1 stainless steel</p>	<p>El paquete incluye:</p> <p>1 central evolución acero inoxidable 2P</p> <p>1 manguera Ø 12x20 lg 5 a 30 metros, dependiendo del modelo elegido</p> <p>1 trenza de acero inoxidable F/F ½ lg 1m50</p> <p>1 soporte de bidón</p>	<p>Das Paket enthält:</p> <p>1 Edelstahl-Station 2P</p> <p>1 lebensmittelechten Schlauch, Ø 12 x 20, Länge 5 bis 30 m, je nach gewähltem Modell</p> <p>1 Flexschlauch mit Edelstahlflechtung FF1/2, 150 cm lang</p> <p>1 Edelstahlhalterung für 2 x 5-l-Behälter</p> <p>1 Sprühpistole</p>

<ul style="list-style-type: none"> • 2 sachets de gicleurs • 2 crépines de lestage • 6 vis TR 5x40mm • 6 chevilles Ø7x30mm • 1 joint nitrile Ø15x24x2 • 1 réduction MF1/2-3/4 • 4 attaches rislan <p>Emballage : 5 à 20m :500x350x270 mm 25 à 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>2x5L can holder 1 spray gun 1 bag containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 bags of metering tips • 2 ballasted strainers • 6 screws 5x40mm • 6 wall anchors Ø7x30mm • 1 seals Ø15x24x2 • 1 reduction MF1/2-3/4 • 4 rislan clips <p>Packing : 5 to 20m : 500x350x270 mm 25 to 30m : 500x350x270 mm</p>	<p>de acero inoxidable de 5 litros. 1 pistola 1 bolsa que contiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 bolsa de boquillas, • 2 filtro con lastre, • 6 tornillos 5x40 mm, • 6 anclas Ø 7x30 mm, • 1 sello Ø 15x24x2 • 1 reducción MF1/2-3/4 • 4 bridas rislan. <p>Embalaje 5 a 20m : 500x350x270 mm 25 a 30m : 600x400x300 mm</p>	<p>1 Beutel mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Beuteln mit Dosierspitzen • 2 Schmutzfängersieben • 6 Schrauben 5 x 40 mm • 6 Wanddübeln Ø 7 x 30 mm • 1 Dichtung Ø 15 x 24 x 2 • 1 Reduzierstück MF1/2-3/4 • 4 Rilsan-Klammern <p>Verpackung : 5 bis 20 m : 500 x 350 x 270 mm 25 bis 30 m : 500 x 350 x 270 mm</p>
---	---	---	---

2) Mise en service de la centrale / Commissioning of the dosing unit / Puesta en servicio del dosificador / Inbetriebnahme der Dosiereinheit

a) Recommandation / Advice / Recomendación / Empfehlung



La pression du réseau d'eau doit être comprise entre 1,5 et 3 bar. Si cela est nécessaire, utiliser un régulateur de pression (PREGO00001)

Pour garantir une utilisation optimale de la centrale et la sécurité de l'utilisateur, il est conseillé d'alimenter la Centrale en eau dont la température ne dépasse pas 55° C



The pressure of the water network must be between 1.5 and 3 bar. If necessary, use a pressure regulator (PREGO00001)

To ensure optimal use of the doser and the safety of the user, it is recommended to supply the doser with water not exceeding 55 ° C



La presión de agua debe estar entre 1.5 y 3 bar. Si es necesario, use un regulador de presión (PREGO00001)

Para garantizar el uso óptimo del dosificador y la seguridad del usuario, es aconsejable suministrar el dosificador con agua cuya temperatura no supere los 55 ° C.



Der Wasserdruck muss zwischen 1,5 und 3 bar liegen. Verwenden Sie bei Bedarf einen Druckregler (PREGO00001)

Um eine optimale Nutzung des Dosierers und die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, empfehlen wir, den Dosierer mit Wasser zu versorgen, das eine Temperatur von 55 °C nicht überschreitet.

b) Réglage de la concentration, utilisation de gicleurs /
 Concentration adjustment, use of metering tips / Ajuste
 de concentración, uso de boquillas / Einstellung der
 Konzentration, Verwendung von Dosierspitzen

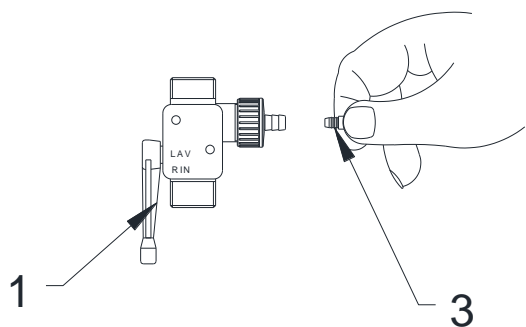


Fig 1

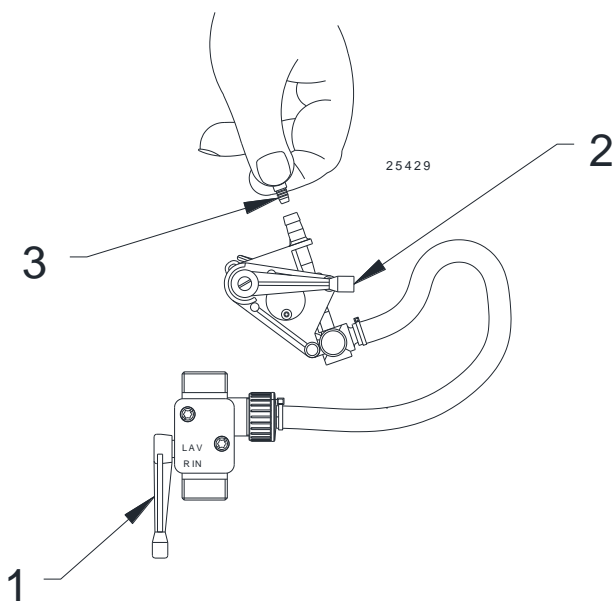


Fig 2

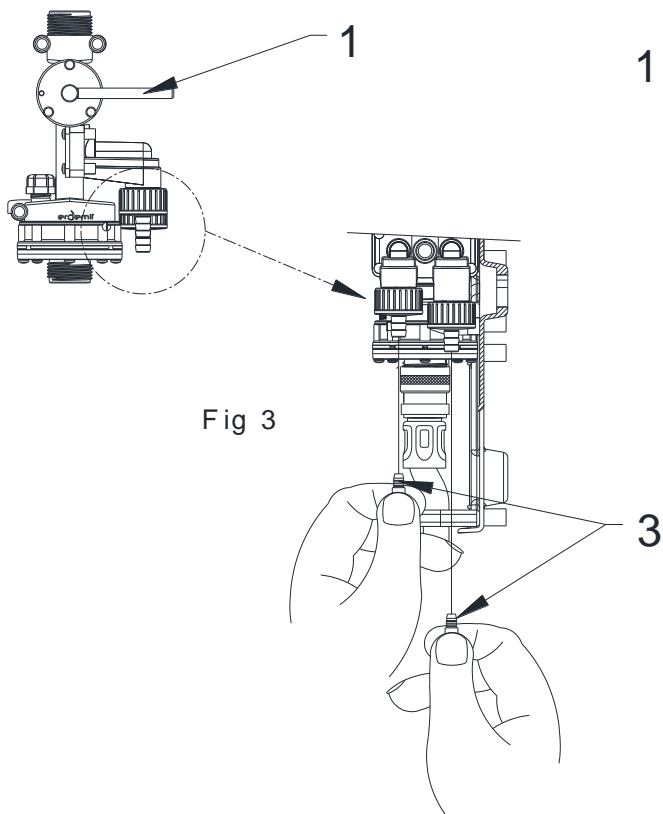


Fig 3

Insérer le gicleur suivant la concentration désirée (Fig 1, 2, 3 selon le modèle choisi)
Le réglage s'effectue à l'aide des gicleurs calibrés de couleurs différentes. (Voir tableau p15).

Pour la centrale 2P et 2P+R, il est nécessaire de retirer la manette et le capot pour insérer les gicleurs et les lignes d'aspiration.

- Plonger la ligne d'aspiration dans le produit.
- Ouvrir la vanne d'un quart de tour.

<i>Version simplifiée et 1P</i>	<i>Version 2P</i>	<i>2P+R</i>
Relever la manette du venturi (rep1 fig 1).	Relever la manette du venturi (rep 1, fig 2) et positionner la manette de la vanne de sélection sur le produit désiré (rep. 2, Fig. 2)	Positionner la manette sur 1 ou 2 selon le produit désiré (rep. 1, Fig. 3).

- Appuyer sur la gâchette du pistolet pour utiliser la centrale.
- Fermer la vanne quart de tour d'arrivée d'eau après utilisation et appuyer sur la gâchette du pistolet.

Insert the metering tip according to the desired concentration.

The adjustment is made using calibrated metering tips of different colors. (See table p. 15).

For the 2P and 2P + R dosing unit, it is necessary to remove the handle and the cover to insert the metering tip and the suction lines.

- *Dip the suction line into the product can.*
- *Open water supply valves.*

<i>Simplified version and 1P</i>	<i>2P Version</i>	<i>2P+R Version</i>
<i>Rise the venturi handle (rep1 fig 1).</i>	<i>Rise the venturi handle (item 1, fig 2) and position the handle of the selection valve on the desired product (item 2, Fig. 2)</i>	<i>Move the handle to 1 or 2 depending on the desired product (rep. 1, Fig. 3).</i>

- *Press the gun trigger*
- *Close water supply valves after use and press the trigger of the gun*

Inserte la boquilla según la concentración deseada.

El ajuste se realiza usando boquillas calibradas de diferentes colores. (Vea la tabla p. 15).

Para el dosificador 2P y 2P + R, es necesario quitar el mango y la tapa para insertar la boquilla y las líneas de succión.

- *Sumerge la línea de succión en la lata del producto.*
- *Abra la válvula de alimentación.*

<i>Versión simplificada y versión 1P</i>	<i>Versión 2P</i>	<i>Versión 2P+R</i>
<i>Levante el mango del venturi (rep1 fig 1).</i>	<i>Levante el mango del Venturi (elemento 1, fig 2) y coloque el mango de la válvula de selección en el producto deseado (elemento 2, Fig. 2)</i>	<i>Mueva el mango a 1 o 2 según el producto deseado (Rep. 1, Fig. 3).</i>

- *Presione el gatillo de la pistola*
- *Cierre la válvula después de su uso y presione el gatillo de la pistola*

Wählen Sie die Dosierspitze entsprechend der gewünschten Konzentration.
Die Einstellung erfolgt mithilfe kalibrierter Dosierspitzen in verschiedenen Farben. (Siehe Tabelle S. 15).

Bei den Dosierern 2P und 2P + R müssen Sie den Griff und die Abdeckung entfernen, um die Dosierspitze und die Saugleitungen einzusetzen.

- Tauchen Sie die Saugleitung in den Produktbehälter.
- Öffnen Sie die Ventile der Wasserversorgung.

• Basic Station und 1P

Version 2P

Version 2P + R

Schieben Sie den Hebel der Venturi-Düse nach oben (Pos. 1, Abb. 1).

Schieben Sie den Hebel der Venturi-Düse nach oben (Pos. 1, Abb. 2) und positionieren Sie den Hebel des Einstellventils auf der Höhe des gewünschten Produkts (Pos. 2, Abb. 2)

Schieben Sie den Hebel auf die Position 1 oder 2, je nachdem, welches Produkt gewünscht ist (Pos. 1, Abb. 3).

- Drücken Sie den Abzug der Sprühpistole
- Schließen Sie die Wasserversorgungsventile nach dem Gebrauch und drücken Sie den Abzug der Sprühpistole

Gicleurs	Metering tips	Boquillas	Dosierspitzen	Concentration Concentration Concentración Konzentration
ORANGE	ORANGE	NARANJA	ORANGE	0,25 %
MAUVE	MAUVE	MALVA	VIOLETT	0,35 %
NOIR	BLACK	NEGRO	SCHWARZ	0,50 %
VERT FONCE	DARK GREEN	VERDE OSCURO	DUNKELGRÜN	0,65 %
JAUNE	YELLOW	AMARILLO	GELB	0,90 %
BLEU VIF	BRIGHT BLUE	AZUL VIVO	HELLBLAU	1,30 %
TRANSPARENT	TRANSPARENT	TRANSPARENTE	TRANSPARENT	1,70 %
ROSE	PINK	ROSO	PINK	2,10 %
ROUGE VIF	BRIGHT RED	ROJO VIVO	HELLROT	2,75 %
VERT CLAIR	LIGHT GREEN	VERDE CLARO	HELLGRÜN	3,50 %
BLANC	WHITE	BLANCO	WEISS	5,00 %
BLEU	BLUE	AZUL	BLAU	7,50 %
SANS	WITHOUT	SIN	OHNE	19,00 %



Essais effectués à l'eau Pression dynamique of 2.5 bars avec 15 mètres de tuyau 12x20, équipé du pistolet anti-choc
Valeurs données à titre indicatives.



Tests performed with water Dynamic pressure 2.5 bar with 15 meters Ø12x20 hose equipped with anti-shock gun.
Datas given for indicative purposes



Pruebas realizadas con agua Presión dinámica 2,5 bar con 15 metros de manguera Ø12x20 equipada con pistola.
Valores dados para fines indicativos.



Tests durchgeführt mit dynamischem Wasserdruck von 2,5 bar, 15 Meter langem Schlauch
(Ø 12 x 20) mit Anti-Schock-Sprühpistole.
Die angegebenen Daten dienen als Anhaltspunkte

3) Maintenance de la centrale / Maintenance of the dosing unit / Mantenimiento del dosificador / Wartung der Dosiereinheit

a) Das Rückschlagventil/ le clapet / the check valve / La válvula de retención (PKITR10004)

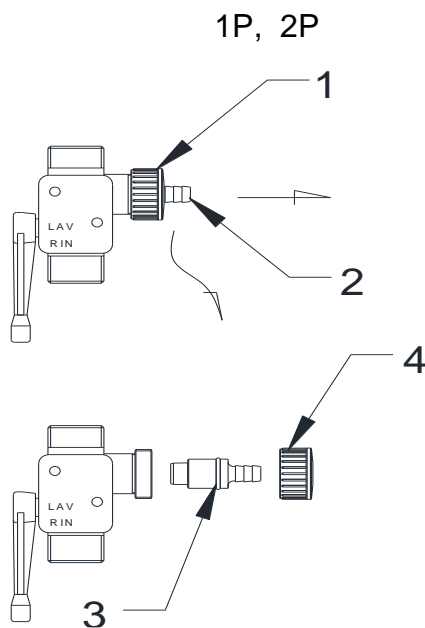


Abb. 4

20742

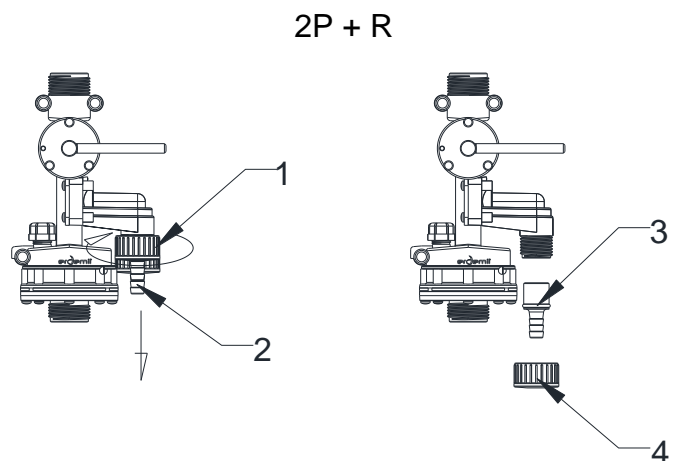


Abb. 5

25429



- Dévisser l'écrou (rep1 Fig. 4 et Fig. 5).
- Tirer sur la queue cannelée (rep2 Fig. 4 et Fig. 5).
- Changer le clapet anti-retour.
- Mouiller le joint (rep3 Fig. 4 et Fig. 5).
- Insérer le clapet anti-retour.
- Revisser l'écrou (rep4 Fig. 4 et Fig. 5).
- Remonter le gicleur et la ligne d'aspiration.



- *Unscrew the nut (mark1 Fig. 4 and Fig. 5).*
- *Pull on the fluted tail (mark2 Fig. 4 and Fig. 5).*
- *Change the check valve.*
- *Wet the seal (mark3 Fig. 4 and Fig. 5).*
- *Insert the check valve.*
- *Screw in the nut (mark4 Fig. 4 and Fig. 5).*
- *Refit the metering tip and the suction line.*



- *Desenrosque la tuerca.*
- *Tire la espiga acanalada (marca 2 Fig. 4 y Fig. 5).*
- *Cambiar la válvula de retención.*
- *Moje el sello (marca 3 Fig. 4 y Fig. 5).*
- *Inserte la válvula de retención.*
- *Atornillar la tuerca (marca 4 Fig. 4 y Fig. 5).*
- *Vuelva a colocar la boquilla y la línea de succión.*




- *Lösen Sie die Mutter (Markierung 1, Abb. 4 und Abb. 5).*
- *Ziehen Sie den gerillten Stecknippel heraus (Markierung 2, Abb. 4 und Abb. 5).*
- *Tauschen Sie das Rückschlagventil aus.*
- *Befeuchten Sie die Dichtung (Markierung 3, Abb. 4 und Abb. 5).*
- *Führen Sie das Rückschlagventil ein.*
- *Schrauben Sie die Mutter fest an (Markierung 4, Abb. 4 und Abb. 5)*
- *Befestigen Sie die Dosierspitze und die Saugleitung wieder.*

b) Incidents de fonctionnement / Operating Incidents /
 Incidentes de operación / Zwischenfälle beim Betrieb

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Suintements	Lors de l'installation de la centrale, il arrive qu'il y ait des suintements aux raccords car les joints peuvent sécher (long stockage)	Resserrer tous les raccords tournants
Pas d'aspiration ou Mauvaise aspiration	Le venturi n'est pas en position lavage	Pousser vers le haut la manette du venturi.
	Entartrage possible du pistolet	Faire un test d'aspiration, sans le pistolet et le cas échéant le détartrer.
	Problème de pression d'eau	La pression d'eau doit être comprise entre 1.5 et 3 bars
	Gicleur bouché	Nettoyage du gicleur à l'eau claire
	Crépine bouchée	Vérifier la présence du tamis sur la crépine et rinçage à l'eau claire
	Tuyau alimentaire écrasé, pincé, percé....	Changer le tuyau
	Ligne d'aspiration écrasée, pincée, percée....	Changer la ligne d'aspiration
Refoulement d'eau dans le bidon de produit	Mauvaise portée du joint sur le clapet anti-retour du venturi due à certains dépôts	Nettoyage du clapet anti-retour du venturi à l'eau claire ou remplacement de celui-ci
Sous ou sur consommation de produit	Absence de gicleur ou gicleur inadapté	Vérifier la présence du gicleur Bien pousser le gicleur dans son logement Étalonner le produit et placer le gicleur qui correspond à la concentration souhaitée
Siphonage du bidon	Bidon mal placé Fuite au pistolet	Vérifier que le bidon ne soit pas plus haut que le point d'aspiration du venturi Le pistolet doit être plus haut que le point d'aspiration (solution provisoire)
Déformation du tuyau alimentaire	Température d'eau trop chaude (Max 55°C)	Changer le tuyau et installer un mitigeur thermostatique



	PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
	Seeps.	When you install the dosing unit, there may be seepage at the connections because seals may have dried	Tighten all nuts of the fittings
	No suction or Poor suction	The injector is not in washing position	Set up the handle of the injector in wash position
		Scaling of the spray gun	Run a suction test, without the gun and optionally decalcify
		Water pressure problem	The water pressure must be between 1.5 and 3 bar
		Clogged metering tip	Clean the metering tip with clean water
		Strainer clogged	Check the strainer and rinse with clear water
		Food grade hose crushed, pinched, punched	Replace the hose
		Crushed suction line pinch breakthrough	Change the suction line
	Discharge of water into the can of product	Incorrect scope of the seal on the check valve, due to some deposits	Valve cleaning with clean water or replacing it
	Under or over consumption product	No metering tip or inappropriate metering tip	Check if there is a metering-tip Push the metering tip into the slot Calibrate the product and use the metering tip corresponding to the desired concentration
	Can siphon	Misplaced can Gun leak	Check that the can is not higher than the suction point. The gun must be higher than the point of suction (temporary solution)
	Deformation of the food pipe	Water temperature too hot (Max 55 °C)	Change the pipe and install a thermostatic mixer valve

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Filtraciones	Al instalar del dosificador, puede haber filtraciones pequeñas (almacenamiento prolongo)	Apretar las conexiones
No succión o Mala aspiración	Verificación de la posición de lavado del venturi	Configure el mango del Venturi Posición de lavado
	Escala arma lata	Para una prueba de aspiración, sin la pistola y decalcify opcionalmente
	Problema de presión de agua	La presión del agua debe estar entre 1,5 y 3 bar
	Obturación de la tobera	Limpieza de las boquillas con agua limpia
	Filtro obstruido	Compruebe que la pantalla en el colador y enjuague con agua limpia
	Tubería de Alimentos aplastado, pinchado, puñetazos...	Reemplace la manguera
	Aplastada succión pizca línea de avance...	Cambie la línea de succión
La descarga de agua en la lata de producto	Alcance incorrecta de la junta en la válvula de retención, debido a algunos depósitos	Válvula de limpieza con agua limpia o de sustituirla
Bajo o sobre los productos de consumo	La falta de o pobre tamaño de la boquilla de pulverización	Compruebe que la boquilla Mientras empuja el cepillo en la ranura Calibre el producto y coloque la boquilla correspondiente a su concentración
Slurping la lata	Botella fuera de lugar Fuga en la pistola	Compruebe que el no puede ser mayor que el punto de succión La pistola debe ser mayor que el punto de aspiración (solución temporal)
La deformación de la tubería de alimentación	La temperatura es demasiado caliente (Max 55°C)	Cambie el tubo e instalar un mezclador termostático

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Anschlüsse tropfen	Wenn Sie die Dosiereinheit installieren, kann es an den Anschlüssen zu Leckagen kommen, wenn die Dichtungen eingetrocknet sind.	Ziehen Sie alle Muttern an den Anschlüssen fest.
Keine oder schlechte Saugleistung	Die Einspritzdüse ist nicht in der Waschposition.	Stellen Sie den Hebel der Einspritzdüse in die Waschposition.
	Kalkablagerungen in der Sprühpistole	Führen Sie einen Saugleistungstest ohne die Pistole durch und entkalken Sie sie gegebenenfalls.
	Problem mit dem Wasserdruck	Der Wasserdruck muss zwischen 1,5 und 3 bar liegen.
	Verstopfte Dosierspitze	Reinigen Sie die Dosierspitze mit sauberem Wasser.
	Schmutzfängersieb verstopft	Überprüfen Sie das Schmutzfängersieb und spülen Sie es mit klarem Wasser aus.
	Lebensmittelechter Schlauch gequetscht, abgeklemmt oder undicht	Ersetzen Sie den Schlauch.
	Saugleitung gequetscht, abgeklemmt oder undicht	Ersetzen Sie die Saugleitung.
Eindringen von Wasser in den Produktbehälter	Falscher Umfang der Rückschlagventildichtung aufgrund von Ablagerungen.	Reinigung des Ventils mit sauberem Wasser oder Auswechseln des Ventils.
Zu geringer oder zu hoher Produktverbrauch	Keine Dosierspitze oder nicht geeignete Dosierspitze.	Prüfen Sie, ob eine Dosierspitze eingesetzt ist. Drücken Sie die Dosierspitze in den Schlitz. Kalibrieren Sie das Produkt und verwenden Sie die Dosierspitze, die der gewünschten Konzentration entspricht.



Behälter läuft über	Behälter schlecht platziert Leck an der Sprühpistole	Vergewissern Sie sich, dass der Behälter nicht oberhalb der Ansaugstelle platziert ist. Die Sprühpistole muss oberhalb des Ansaugpunkts platziert sein (Übergangslösung).
Verformung des lebensmittelechten Schlauchs	Wassertemperatur zu hoch (Max. 55 °C).	Tauschen Sie den Schlauch aus und installieren Sie ein thermostatisches Mischventil.

4) Homologation / Aproval / Certificación / Zulassung



« Titulaire d'un ACSE délivré par le CSTB sous le numéro 12/04-006 consultable sur le site du CSTB.

Intègre un dispositif de protection de type CAa NF conformément aux règles de gestion de l'ACSE en référence à la norme NF EN 1717. »



"Holder of an ACSE issued by the CSTB under number 12 / 04-006 available on the CSTB website.

Incorporates a CAa NF type protection device in accordance with the ACSE management rules with reference to standard NF EN 1717. "



"Titular de un ACSE emitido por la CSTB con el número 12 / 04-006 disponible en el sitio web de CSTB.

Incorpora un dispositivo de protección de tipo CAa NF de acuerdo con las reglas de gestión de ACSE con referencia a la norma NF EN 1717. "



„Zugelassen mit einer von der CSTB (Französisches Institut für Zertifizierungsdienste) ausgestellten Konformitätsbescheinigung unter der Nummer 12/04-006, die auf der Website der CSTB eingesehen werden kann.

Die Vorrichtung enthält eine Schutzvorrichtung vom Typ CAa NF gemäß den Konformitätsvorschriften (ACSE) unter Bezugnahme auf die Norm NF EN 1717.“



Ein detaillierteres technisches Merkblatt ist auf Anfrage erhältlich.

